

# Người thuê nhà lưu ý, nếu quý vị hiện đang thiếu nợ tiền thuê nhà...



1

## Nộp đơn xin Trợ Cấp Tiền Thuê Nhà – hiện có thể được nhận tới tối đa \$12,000

Xem Tiêu Chuẩn Điều Kiện và các yêu cầu về giấy tờ trên trang mạng [www.mc311.com/rentrelief](http://www.mc311.com/rentrelief)

- Demandez une assistance au loyer en ligne sur ce site.
- Nộp đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà trên mạng trực tuyến tại địa điểm này.
- Nếu quý vị cần giúp đỡ điền đơn xin, hãy nhờ một tổ chức trợ giúp (ghi dưới đây) giúp đỡ, hoặc gọi 311 hoặc số 240-777-0311. Các chủ nhà cũng có thể giúp điền đơn xin.

2

## Gọi một Tổ Chức Trợ Giúp để được giúp đỡ miễn phí:

- CASA: 301-431-4185
- Housing Initiative Partnership: 301-916-5946
- Latino Economic Development Center: 202-540-7438
- Renters Alliance: [info@rentersalliance.org](mailto:info@rentersalliance.org)

3

## Những việc cần làm nếu quý vị nhận được phán quyết hoặc trật lệnh của tòa:

- **Gọi để được giúp đỡ miễn phí về thực thi các quyền và luật bảo vệ:**
  - » Đường dây khẩn của Trung Tâm Trợ Giúp Tòa Án Maryland: 410-260-1392 (Thứ Hai - thứ Sáu, 8:30 a.m. – 8 p.m.)
  - » Maryland Legal Aid: 888-465-2468
  - » Dự Án Đại Diện Người Vô Gia Cư (Homeless Persons Representation Project): 410-387-3126
- **Nộp đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà hoặc cập nhật đơn xin của quý vị:**
  - » **Nếu quý vị chưa nộp đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà, nộp đơn tại [www.mc311.com/rentrelief](http://www.mc311.com/rentrelief).** Gửi kèm bản sao hoặc hình ảnh chụp giấy phán quyết hay trật lệnh tòa (hoặc thông báo màu đỏ và trắng) và trả lời “có” cho câu hỏi về việc quý vị hiện có thông báo điều trần từ Tòa Án Địa Hạt, Phán Quyết của Tòa hoặc thông báo của văn phòng phụ trách yêu cầu người thuê nhà rời khỏi nhà thuê của Cảnh Sát Trưởng.
  - » **Nếu quý vị hiện đã nộp đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà,** gửi thông tin cập nhật về tình trạng liên quan đến tòa án của quý vị để được ưu tiên. Gửi email tới: [HSS@montgomerycountymd.gov](mailto:HSS@montgomerycountymd.gov) cùng với số hồ sơ đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà của quý vị và một bản sao hoặc hình ảnh chụp phán quyết hoặc trật lệnh tòa của quý vị (hoặc thông báo màu đỏ và trắng trên cửa ra vào nhà quý vị).
- **Gọi số 311 (240-777-0311) để nhờ Trợ Giúp Ổn Định Nơi Ở.**
- Nếu quý vị được gọi đến hầu tòa → Hãy đến tòa án!
  - » Quý vị phải tới hầu tòa để biện hộ và lấy giấy tờ Tòa Án của quý vị. Sau đó, hỏi một trong các tổ chức ghi trên về bước tiếp theo cần thực hiện.

**Quý vị không thể bị buộc phải rời khỏi căn hộ của quý vị nếu không có lệnh tòa và sự hiện diện của Cảnh sát trưởng. Nếu quý vị có thắc mắc về thông báo từ chủ cho thuê nhà, gọi số 311 (240-777-0311), Văn Phòng Sự Vụ Chủ Nhà - Người Thuê Nhà.**